



CHAPITRE 85

Loi concernant la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières

[Sanctionnée le 29 mars 1950]

CHAPTER 85

An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission

[Assented to, the 29th of March, 1950]

Préambule.

ATTENDU que la Commission des Écoles Catholiques des Trois-Rivières est actuellement régie par la Loi de l'instruction publique, (Statuts refondus, 1941, chapitre 59 et amendements), ainsi que par les lois la concernant et contenues au chapitre 66 des Statuts de Québec, 21 George V (1930-1931), au chapitre 61 des Statuts de Québec, 22 George V (1931-1932), au chapitre 56 des Statuts de Québec, 25-26 George V (1935), et au chapitre 54 des Statuts de Québec, 8 George VI (1944);

Attendu que ladite Commission des Écoles Catholiques des Trois-Rivières, a représenté, par sa pétition, que depuis l'adoption de cette dernière loi (8 George VI, chapitre 54), il lui est survenu des besoins nouveaux qu'elle devra résoudre dans l'intérêt de l'œuvre qu'elle poursuit, et qu'il est nécessaire, en conséquence, d'adopter une loi modifiant, de la manière ci-après mentionnée, les lois qui la régissent, et que certains pouvoirs spéciaux lui soient accordés; et

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1944, c. 54, s. 11a, aj. **1.** La loi 8 George VI, chapitre 54 est modifiée en y ajoutant, après l'article 11, le suivant:

WHEREAS the Three Rivers Catholic School Commission is now governed by the Education Act (Revised Statutes, 1941, chapter 59, and amendments), as well as by the acts concerning it and contained in chapter 66 of the Quebec Statutes, 21 George V (1930-1931), in chapter 61 of the Quebec Statutes, 22 George V (1931-1932), in chapter 56 of the Quebec Statutes, 25-26 George V (1935), and in chapter 54 of the Quebec Statutes, 8 George VI, (1944);

Whereas the said Three Rivers Catholic School Commission has, by its petition, represented that, since the passing of the last-mentioned act (8 George VI, chapter 54), new requirements have arisen which it will have to solve in the interest of the work it is carrying on, and that it is accordingly necessary to pass an act to amend, in the manner hereinafter stated, the acts governing it and that certain special powers be granted to it; and

Whereas it is expedient to grant the prayer of the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The act 8 George VI, chapter 54 is amended by adding, after section 11, the following:

1944, c. 54, s. 11a, added.

Taxe d'é-
ducation.

"11a. Pour fins d'éducation, la Commission des Écoles Catholiques des Trois-Rivières peut, par résolution, décréter et imposer, pour le laps de temps déterminé dans la résolution mais qui ne doit pas excéder trois années, un impôt spécial de un pour cent, de même nature, établi sur les mêmes bases, sauf le pourcentage de l'impôt, avec les mêmes effets et sujet aux mêmes exemptions que la taxe actuellement en vigueur et prévue par l'article 2 du chapitre 76 de la loi 6 George VI, modifié par l'article 12 du chapitre 79 de la loi 13 George VI.

Percep-
tion, etc.

Cet impôt spécial est prélevé et perçu dans le même territoire, au même temps, de la même manière, aux mêmes conditions, avec les mêmes pouvoirs que ceux accordés à la cité des Trois-Rivières et avec les mêmes sanctions que la taxe perçue en vertu dudit article 2 du chapitre 76 de la loi 6 George VI, modifié par l'article 12 du chapitre 79 de la loi 13 George VI.

Partage,
etc.

Cet impôt doit être distribué et partagé de façon que les commissions scolaires catholiques et les commissions scolaires ou bureaux ou syndicats protestants des territoires assujettis à cet impôt reçoivent respectivement une proportion basée sur le nombre d'élèves d'âge scolaire fréquentant les écoles dans le territoire où ils résident.

Défaut
d'entente.

À défaut d'entente entre les parties pour établir cette proportion, la décision du surintendant de l'instruction publique à ce sujet est définitive."

1944, c. 54,
a. 11b, aj. 2. Ladite loi est modifiée en y ajoutant l'article suivant:

Année
fiscale.

"11b. Le terme de l'année fiscale en cours de la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières est fixé du premier janvier 1950 jusqu'au trente juin 1950; et, par après, les termes des années fiscales seront fixés du premier juillet de chaque année jusqu'au trente juin de l'année suivante."

1944, c. 54,
a. 11c, aj. 3. Ladite loi est modifiée en y ajoutant l'article suivant:

Emprunt.

"11c. Subordonnement à l'approbation préalable de la Commission munici-

"11a. For purposes of education, the Three Rivers Catholic School Commission may, by resolution, decree and impose, for the period of time mentioned in the resolution but which shall not exceed three years, a special tax of one per cent, of the same kind, established on the same basis, save the percentage of the tax, with the same effects and subject to the same exemptions as the tax now in force and provided for by section 2 of chapter 76 of the act 6 George VI amended by section 12 of chapter 79 of the act 13 George VI.

Educa-
tion tax.

Such special tax shall be imposed and levied in the same territory, at the same time, in the same manner, under the same conditions, with the same powers as those granted to the city of Trois-Rivières and with the same sanctions as the tax levied under the said section 2 of chapter 76 of the act 6 George VI, as amended by section 12 of chapter 79 of the act 13 George VI.

Collec-
tion, etc.

Such tax shall be distributed and divided in such a manner that the Catholic school commissions and the Protestant school commissions or boards or trustees of the territories subject to such tax shall respectively receive a proportion based upon the number of pupils of school age attending schools in the territory in which they reside.

Division,
etc.

In default of any agreement between the parties to establish such proportion, the decision of the Superintendent of education in this matter shall be final."

Failure to
agree.

2. The said act is amended by adding the following section:

1944, c. 54,
s. 11b,
added.

"11b. The term of the current fiscal year of the Three Rivers Catholic School Commission is fixed as from the first of January, 1950, to the thirtieth of June, 1950; and, thereafter, the terms of the fiscal years shall be fixed as from the first of July of each year to the thirtieth of June of the following year."

Fiscal
year.

3. The said act is amended by adding the following section:

1944, c. 54,
s. 11c,
added.

"11c. Subject to the prior approval of the Quebec Municipal Commission, the

Loan.

pale de Québec, la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières est autorisée à emprunter la somme de trois cent cinquante mille dollars, et ce, afin de pourvoir aux dépenses, pour le terme compris entre le premier janvier 1950 et le trente juin 1950."

Three Rivers Catholic School Commission is authorized to borrow the sum of three hundred and fifty thousand dollars, and this in order to provide for the expenses, for the term comprised between the first of January, 1950, and the thirtieth of June 1950."

1944, c. 54, a. 11d, aj. **4.** Ladite loi est modifiée en y ajoutant l'article suivant:

4. The said act is amended by adding thereto the following section: 1944, c. 54, s. 11d, added.

Compensation au président.

"**11d.** Le président de la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières reçoit annuellement, comme compensation pour frais de déplacements, de représentations et autres dépenses, une somme de dix-huit cents dollars, pourvu qu'il ne retire aucune rémunération comme membre de la commission pédagogique ou à tout autre titre se rapportant à ladite commission scolaire."

"**11d.** The chairman of the Three Rivers Catholic School Commission shall receive annually as compensation for travelling expenses, entertainment and other expenses, a sum of eighteen hundred dollars, provided that he does not receive any remuneration as a member of the Pedagogical Commission or in any other capacity relating to the said school commission." Compensation to chairman.

1944, c. 54, a. 11e, aj. **5.** Ladite loi est modifiée en y ajoutant l'article suivant:

5. The said is amended by adding thereto the following section: 1944, c. 54, s. 11e, added.

Pensions autorisées.

"**11e.** Subordonnement à l'approbation de la Commission municipale de Québec, la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières est autorisée à payer une pension de retraite à tout employé ayant été à son service pendant plus de vingt ans, et qui ne bénéficie pas d'un plan de pension."

"**11e.** Subject to the approval of the Quebec Municipal Commission, the Three Rivers Catholic School Commission is authorized to pay a retiring pension to every employee having been in its service during more than twenty years, and who is not enjoying the benefit of a pension plan." Pensions authorized.

Entrée en vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.